



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

| Ufficio / Amt  | N.<br>Nr. | Data<br>Datum |
|--|-----------|---------------|
| 4.3.0. - Ufficio Servizi Funerari E Cimiteriali - Sanità<br>4.3.0. - Amt für Friedhofs- und Bestattungsdienste -<br>Gesundheitswesen | 4129      | 10/11/2022    |

### OGGETTO/BETREFF:

RISOLUZIONE ANTICIPATA DEL CONTRATTO D'APPALTO PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI  
IDEAZIONE GRAFICA, STAMPA E CONSEGNA DI LUTTINI RICORDO PER IL SERVIZIO  
FUNERARIO

IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 31.580,00 (AL NETTO DI IVA)

CODICE C.I.G.: Z402F37DE3

VORZEITIGE KÜNDIGUNG DES VERTRAGES ÜBER DIE VERGABE DER LEISTUNG  
GRAFIKDESIGN, DRUCK UND LIEFERUNG VON STERBEBILDERN FÜR DIE TRAUERFEIER  
GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 31.580,00 (OHNE MEHRWERTSTEUER)

CIG-CODE Z402F37DE3

|  |  |
|--|--|
| <p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 417 del 28.07.2021, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>  | <p>Es wurde Einsicht genommen, in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>   |
| <p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>                                     | <p>Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 aktualisiert worden ist.</p>  |
| <p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;</p>   | <p>Es wurde Einsicht genommen, in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.</p>                                 |
| <p>Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022, con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2022-2024, limitatamente alla parte finanziaria;</p>  | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für das Jahr 2022-2024, beschränkt auf den finanziellen Teil, genehmigt worden ist.</p>       |
| <p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 127 di data 11.04.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2022-2024;</p>                       | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 127 vom 11.04.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) - detaillierter Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>                 |
| <p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>                          | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p> |
| <p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>  | <p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>                                      |
| <p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410/2015 con la quale viene effettuata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti, quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es</p>                  |

dagli organi elettivi dell'Amministrazione Comunale; handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 156 del 30/03/2020 della Ripartizione 4 con la quale il Direttore della Ripartizione 4 provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione; Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 4 Nr. 156 vom 30.03.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung 4 – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e Contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture. Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e Contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante *"Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture"*. Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die *„Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“* ergänzt wurde.

Visto il vigente *"Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano"*, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.; Es wurde Einsicht genommen in die geltende *„Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“*, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente *"Regolamento di contabilità"* del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.; Es wurde Einsicht genommen in die geltende *„Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“* der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;
- Gesehen:
  - das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *„Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“*, i.g.F.,

- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *„Codice“*);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
- il vigente *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante *"Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*.
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“* in geltender Fassung,
- die geltende *„Gemeindeverordnung über das Vertragswesen"*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Umsetzung des Gesundheitsschutzes und der Sicherheit am Arbeitsplatz"* in geltender Fassung,
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend *"Genehmigung der Leitlinien über die Abwicklungsart der Funktionen des Bauleiters und des Leiters der Auftragsausführung"*.

Premesso che il servizio di onoranze funebri prevede tra i servizi offerti al cittadino quello di ideazione grafica, stampa e consegna di luttini-ricordo (in due diversi formati)

in der Erwägung, dass der Bestattungsdienst den Bürgern unter anderem die grafische Gestaltung, den Druck und die Zustellung von Sterbebildern (in zwei verschiedenen Formaten) anbietet

Considerato che l'ufficio 4.3 Servizi funerari e cimiteriali ha stipulato un contratto di appalto a seguito di procedura di scelta del contraente tramite affidamento diretto ( determina dirigenziale n. 4639/2022 del 03/12/2020) con la ditta Druckstudio Leo srl con sede ad Appiano sulla Strada del Vino (Bz) per un importo pari a €31.580,00.- (Iva escl.)

in Anbetracht der Tatsache, dass das Amt 4.3 Bestattungs- und Friedhofsdienste einen Vertrag nach dem Verfahren der Auswahl des Auftragnehmers durch Direktvergabe (Exekutivbeschluss Nr. 4639/2022 vom 03.12.2020) mit der Firma Druckstudio Leo srl mit Sitz in Appiano sulla Strada del Vino (Bz) für einen Betrag von 31.580,00 € (ohne MwSt.) geschlossen hat

Premesso che in data 03/12/2020 è stato registrato l'impegno n. 5662/2020 per un importo complessivo di Euro 38.622,95- (IVA 22% compresa), ripartito come segue: Euro

IN DER ERWÄGUNG, dass am 12.03.2020 die Mittelbindung Nr. 5662/2020 über einen Gesamtbetrag von 38.622,95 Euro (MwSt. (22% enthalten), registriert wurde, die sich wie

12.842,53- (IVA 22% compresa) per l'anno 2021, Euro 12.842,53 (IVA 22% compresa) per l'anno 2022 ed Euro 12.842,54 (IVA 22% compresa) per l'anno 2023.

folgt aufteilen: 12.842,53 Euro (inklusive 22% Mehrwertsteuer) für das Jahr 2021, 12.842,53 Euro (inklusive 22% Mehrwertsteuer) für das Jahr 2022 und 12.842,54 Euro (inklusive 22% Mehrwertsteuer) für das Jahr 2023.

Che il contratto ha un periodo di validità pari a 36 mesi a decorrere dal 01/01/2021 al 31/12/2023 e prevede la fornitura complessiva di luttini-ricordo nella misura di 370 blocchi da 50-100-150-200 pz

Der Vertrag hat eine Laufzeit von 36 Monaten vom 01.01.2021 bis zum 31.12.2023 und sieht die Lieferung von insgesamt 370 Blöcken von 50-100-150-200 Stück Laktin vor.

Che tale stima del fabbisogno è stata calcolata sulla base del consumo storico di luttini osservati nel periodo precedente alla procedura di scelta del contraente.

Der geschätzte Bedarf wurde auf der Grundlage des historischen Laktinverbrauchs berechnet, der im Zeitraum vor dem Verfahren zur Auswahl des Auftragnehmers beobachtet wurde.

Considerato che la diffusione da SarsCoV2 ha provocato un ingente quanto imprevedibile incremento di decessi che ha comportato un aumento della domanda di luttini ricordo.

In Anbetracht der Tatsache, dass die Ausbreitung von SarsCoV2 zu einem starken und unvorhersehbaren Anstieg der Todesfälle geführt hat, was wiederum zu einem Anstieg der Nachfrage nach Sterbebildern geführt hat.

Considerato che per soddisfare l'accresciuta domanda di luttini ricordo si è reso necessario adeguare l'impegno di spesa relativo all'anno di competenza 2021, si è proceduto a trasferire sull'anno di competenza 2021 una somma pari a 11.000,00.- (iva compr.) stornata dall'anno di competenza 2023

In Anbetracht der Tatsache, dass es zur Deckung der gestiegenen Nachfrage nach Sterbebildern erforderlich war, die Mittelbindung für das Jahr 2021 anzupassen, wurde ein Betrag von 11.000,- (inkl. MwSt.) vom Jahr 2023 auf das Jahr 2021 übertragen.

Considerato che in data 23/09/2021 è diventata esecutiva la determina dirigenziale n. 3333/2021 con cui veniva variato l'impegno per l'anno di competenza 2021

in Anbetracht der Tatsache, dass am 23.09.2021 die Exekutiventscheidung Nr. 3333/2021 in Kraft getreten ist, mit der die Verpflichtung für das Jahr 2021 geändert wurde

Considerato che nel 2022 il consumo di luttini ricordo, pur inferiore al 2021, si è mantenuto al di sopra delle quantità calcolate nell'anno 2020 e ciò ha richiesto che si incrementasse l'importo contrattuale della misura pari al 20%.

Es wurde berücksichtigt, dass der Verbrauch von Sterbebildern im Jahr 2022 zwar geringer ist als im Jahr 2021, aber immer noch über den im Jahr 2020 berechneten Mengen liegt, was eine Erhöhung der Vertragsmenge um 20 % erfordert.

Visto l'art. 106, comma 1, lettera c) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. (Varianti in corso d'opera) che disciplina le modifiche

gestützt auf Artikel 106, Absatz 1, Buchstabe c) des Gesetzesdekrets Nr. 50/2016, in seiner geänderten und ergänzten Fassung. (Laufende

contrattuali determinate da circostanze impreviste e imprevedibili per l'amministrazione aggiudicatrice, compresa la sopravvenienza di nuove disposizioni legislative o regolamentari o provvedimenti di autorità od enti preposti alla tutela di interessi rilevanti, che non alterano in maniera sostanziale la natura del contratto;

Visto che le cause impreviste e imprevedibili sono risultanti da „cause di forza maggiore“ direttamente connesse all'emergenza epidemiologica da COVID 19 e essendo state accertate queste, esse legittimano la stazione appaltante a operare ai sensi dell'articolo 106 comma 1 lettera c) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii., aumentando le prestazioni e di conseguenza l'importo di contratto entro e oltre il "quinto d'obbligo";

Preso atto che la stazione appaltante su indicazioni del RUP, ha redatto e perfezionato la seguente documentazione in merito alla variante in corso d'opera:

- atto aggiuntivo di data 23.05.2022;

al quale si rinvia per relationem e che è depositato presso l'Ufficio 4.3 del Comune di Bolzano;

Considerato che in dd. 23/05/2022 l'ufficio 4.3 ha inviato via pec (Ns Prot. 143235/2022) l'atto di sottomissione all'operatore economico "Druckstudio Leo gmbH" indicando l'importo suppletivo della prestazione (€6.316,00.-), pari al 20% dell'importo contrattuale suesposto.

Considerato che in data 25/05/2022 è diventata esecutiva la determina dirigenziale

Änderungen), der Vertragsänderungen regelt, die durch unvorhergesehene und für den Auftraggeber nicht vorhersehbare Umstände bedingt sind, einschließlich des Auftretens neuer Rechts- oder Verwaltungsvorschriften oder Maßnahmen von Behörden oder Einrichtungen, die für den Schutz wichtiger Interessen zuständig sind, die aber den Charakter des Auftrags nicht wesentlich verändern;

Da die unvorhergesehenen und unvorhersehbaren Ursachen aus "höherer Gewalt" resultieren, die in direktem Zusammenhang mit dem epidemiologischen Notfall von COVID 19 stehen, und da diese festgestellt wurden, legitimieren sie die vertragsschließende Station dazu, gemäß Artikel 106 Absatz 1 Buchstabe c) des Gesetzesdekrets Nr. 50/2016 in seiner geänderten und ergänzten Fassung tätig zu werden, indem sie die Leistungen und folglich den Vertragsbetrag innerhalb und über die "fünfte Verpflichtung" hinaus erhöhen;

in Anbetracht der Tatsache, dass der öffentliche Auftraggeber auf Anweisung des RUP folgende Dokumente erstellt und fertiggestellt hat die folgenden Unterlagen zu der in Arbeit befindlichen Variante:

- zusätzliche Urkunde vom 23.05.2022;

auf das per relationem verwiesen wird und das beim Amt 4.3 der Gemeinde Bozen hinterlegt ist;

In der Erwägung, dass das Büro 4.3 am 23/05/2022 über pec (Ns Prot. 143235/2022) die Unterwerfungsurkunde an den Wirtschaftsteilnehmer "Druckstudio Leo gmbH" gesandt hat, in der der zusätzliche Betrag der Dienstleistung (6.316,00 €) angegeben ist, der 20 % des oben genannten Vertragsbetrags entspricht.

In Anbetracht der Tatsache, dass am 25/05/2022 die Exekutivbestimmung Nr.

n. 1992/2022 che, per i motivi suesposti aumenta l'importo contrattuale di una somma pari a € 6.316,00.- (iva escl) e che contestualmente reimputa all'anno di competenza 2022 la cifra rimanente nell'anno di competenza 2023 pari a €1.510,28.- (iva escl.)

Preso atto che la somma complessiva di €31.580,00.- (iva escl) incrementata di una somma pari a €6.316,00.- (iva escl), ossia il 20% d'obbligo servirà per soddisfare il fabbisogno di luttini ricordo fino presumibilmente alla fine dell'anno 2022.

Preso atto che pertanto non vi è alcuna disponibilità finanziaria per l'esercizio 2023, la stazione appaltate ha inviato in data 04/11/2022 una comunicazione all'operatore Druckstudio Leo GmbH (N.Prot. 299983/2022 del 04/11/2022 in cui si chiede se la ditta ha controdeduzioni da esporre che ostino alla scadenza anticipata del contratto di appalto per il servizio di ideazione grafica, stampa e consegna di luttini ricordo.

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Il Direttore della Rip. 4 per l'Ufficio 4.3

determina:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

- di risolvere il contratto di appalto per il servizio di ideazione grafica, stampa e consegna di luttini ricordo per il servizio di onoranze funebri, con la ditta Druckstudio Leo GmbH di Appiano sulla Strada del Vino (BZ) a far data da 01/01/2023, per le motivazioni espresse in premessa.

Determina n./Verfügung Nr.4129/2022

1992/2022 in Kraft getreten ist, die aus den oben genannten Gründen den Vertragsbetrag um 6.316,00 € (ohne MwSt.) erhöht und gleichzeitig den im Jahr 2023 verbleibenden Betrag in Höhe von 1.510,28 € (ohne MwSt.) dem Jahr 2022 zuweist

In Anbetracht der Tatsache, dass der Gesamtbetrag von 31.580,00 € (exkl. MwSt.), erhöht um einen Betrag von 6.316,00 € (exkl. MwSt.), d.h. 20% des obligatorischen Betrags, zur Deckung des Bedarfs an Sterbebildern bis voraussichtlich Ende des Jahres 2022 verwendet wird.

In Anbetracht der Tatsache, dass somit keine finanziellen Mittel für das Haushaltsjahr 2023 zur Verfügung stehen, hat der Auftraggeber am 04.11.2022 eine Mitteilung an den Betreiber Druckstudio Leo GmbH (Prot. Nr. 299983/2022 vom 04.11.2022) gesandt, in der er fragt, ob das Unternehmen Gegenargumente vorzubringen hat, die ein vorzeitiges Auslaufen des Vertrags über die Dienstleistung der grafischen Gestaltung, des Drucks und der Lieferung von Sterbebildern verhindern würden.

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Dies vorausgeschickt,

verfügt

der Direktor der Abteilung 4 für das Amt 4.3:

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

- den Vertrag mit der Firma Druckstudio Leo GmbH aus Appiano sulla Strada del Vino (BZ) über die Dienstleistung der grafischen Gestaltung, des Drucks und der Lieferung von Sterbebildern für die Trauerfeier mit Wirkung vom 01.01.2023 aus den in der Präambel genannten Gründen zu kündigen.

4.3.0. - Ufficio Servizi Funerari E Cimiteriali - Sanità

4.3.0. - Amt für Friedhofs- und Bestattungsdienste - Gesundheitswesen

- di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1 comma 2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;
- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme, gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b) zweiter Satz des G. Nr. 120/2020, Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist,
- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Il direttore di Ripartizione / Der Abteilungsdirektor  
LIBRERA CARLO ALBERTO / InfoCamere S.C.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

#### **Allegati / Anlagen:**

34125f685c9ba3ad802117145edac2fb0c46e460b37953e8680d88b6213cfd1b - 9635620 - det\_testo\_proposta\_09-11-2022\_09-41-35.doc  
0662946eb6eceaafc579224456fc3bf604950805140851257ee818dbd8e058 - 9635621 - det\_Verbale\_09-11-2022\_09-45-35.doc